

果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会会刊

JOURNAL OF INTERNATIONAL SYMPOSIUM AND EXHIBITION ON FRUIT/VEGETABLE
PROCESSING TECHNOLOGY AND INDUSTRIALIZATION



主 办

联合国亚太经社会(UNESCAP)

联合国亚太技术转让中心(UNAPCTT)

中国工程院

中国山东省人民政府

承 办

中国山东省烟台市人民政府

中国山东省科学技术委员会

1999年10月12日-16日

October 12-16, 1999

果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会组委会

ORGANIZING COMMITTEE OF
INTERNATIONAL SYMPOSIUM AND EXHIBITION ON FRUIT/VEGETABLE
PROCESSING TECHNOLOGY AND INDUSTRIALIZATION



傳奇品質·百年張裕

CHANGYU - A BRAND OF CENTURY

1892年，著名愛國華僑巨商張弼士先生在烟台投入巨資創辦了

中國第一個工業化生產葡萄酒的廠家——煙台張裕葡萄釀酒公司。

1912年，中國民主革命先驅孫中山先生親臨張裕參觀，題贈“品重醴泉”四個大字，以表敬贈。

1915年，在“巴拿馬太平洋萬國博覽會”上，

張裕的紅葡萄酒、白蘭地、雷司令、玫瑰露一舉榮獲金質獎章和優等獎狀。

中國人第一次擁有了舉世公認的葡萄酒。

1987年，鑒于張裕對世界葡萄酒事業的出色貢獻，

“國際葡萄·葡萄酒局”命名煙台市為中國唯一的“國際葡萄·葡萄酒城”。

1993年，“張裕”商標被國家工商局認定為全國馳名商標，這是目前中國葡萄酒行業唯一馳名商標。

1997年，張裕成功地發行8800萬股B股在深圳上市，募集資金淨額2.8億元。

1997年10月，廣州東方市場研究有限公司對中國市場的葡萄酒品牌進行的調查結果表明：

公眾知道的葡萄酒品牌和公眾常喝的葡萄酒品牌中張裕均名列第一，百分比分別為73%和43%。

1998年9月1日，在聯合國教科文組織舉辦的“99巴黎中國文化周”上，

張裕公司生產的“解百納”干紅葡萄酒被指定為酒宴唯一專用葡萄酒。

得到了國家有關領導人和與會代表的一致好評。

推进技术共享

共创绿色辉煌

*Promoting the Sharing of
Technology and Creating
a Green and Better World*



主 办：联合国亚太经社社(UNESCAP)
联合国亚太技术转让中心(UNAPCTT)
中国工程院
中国山东省人民政府

承 办：中国山东省烟台市人民政府
中国山东省科学技术委员会

时 间：1999年10月12日-18日

地 点：中国烟台国际会馆

Sponsors:

United Nations Economic and Social
Commission for Asia and the Pacific (UNESCAP)
United Nations Asian and Pacific
Center for Transfer of Technology (UNAPCTT)
Chinese Academy of Engineering
Shandong Provincial Government

Organizers:

Yantai Municipal Government
Shandong Science and Technology
Commission

Time: Exhibition: October 12-18, 1999

Venue: Yantai International Convention &
Exhibition Center of China



目 录

CONTENTS

致辞	2
烟台风光	10
第二届APEC国际贸易博览会	12
第二届APEC中小企业技术交流暨展览会	14
组织委员会	17
展位分布图	18
吉祥物	20
广告索引	21
企业广告	22
企业名片	73

MESSAGES	2
SCENERY OF YANTAI	10
THE SECOND APEC INTERNATIONAL TRADE FAIR	12
THE SECOND APEC SMALL/MEDIUM ENTERPRISES	
TECHNOLOGY EXCHANGE AND FAIR	14
ORGANIZING COMMITTEE	17
PLAN OF BOOTHS	18
MASCOT	20
INDEX TO ENTERPRISES	21
ADVERTISEMENTS	22
ENTERPRISES CARD	73



发展果蔬加工产业化技术
加强与世界各国交流合作

宋健

一九九九年九月

中国人民政治协商会议全国委员会副主席、中国工程院院长宋健为1999年10月12日在烟台市召开的果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会题词

The inscription by Song Jian, Vice-Chairman of CPPCC, Director of the Chinese Academy of Engineering, to congratulate the International Symposium and Exhibition on Fruit/Vegetable Processing Technology and Industrialization held from October 12, 1999 in Yantai

CONGRATULATORY MESSAGE

Congratulations to the Government of China and Shandong Provincial People's Government, Shandong Province, China and the other Co-sponsors, on the auspicious occasion of the organization of the International Symposium and Exhibition on Fruit/Vegetable Processing Technology and Industrialization. The organization of the Symposium and Exhibition would lead to sharing of knowledge, skills and technology among countries of Asia and the Pacific, in the important area of fruit/vegetable processing.



Adrianus Mooy
Under-Secretary-General, United Nations
and Executive Secretary,
Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

12 October 1999

联合国副秘书长、联合国亚洲及太平洋经济社会委员会执行秘书阿德里安努斯·穆伊为果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会致辞：

值此果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会隆重开幕之际，谨向中国政府、中国山东省人民政府以及其它主办机构表示热烈祝贺。愿通过举办果蔬研讨会暨展览会能推进亚太各国在果蔬加工这一重要领域中知识、技术和工艺的共享。



果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会:

值此果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会在中国烟台召开之际,我代表山东省人民政府和山东省人民,并以我个人的名义,向大会表示热烈的祝贺,向各位代表和来宾致以良好的祝愿!

缩小发展差距,实现共同繁荣,是亚太经社会的宗旨,促进成员间的交流与合作,是实现这一宗旨的有效途径,符合各成员的共同利益。本次果蔬盛会,在加强国际间技术交流与合作,促进亚太地区各国人民的友谊方面,必将发挥重要作用。

预祝会议圆满成功!

李春亭

一九九九年九月二十二日

Congratulations to the Symposium and Exhibition, and best wishes to all representatives and visitors, on the auspicious occasion of the organization of the International Symposium and Exhibition on Fruit/Vegetable Processing Technology and Industrialization representing Shandong Provincial People's Government and all the people of Shandong Province and also myself.

UNESCAP aims to narrow the gap in development and achieve common prosperity. To promote the exchange and cooperation among its members is an effective way to realize the purpose, which is in keeping with the interests of all members. The Symposium and Exhibition will surely play an important role in strengthening international technological exchange and cooperation and developing friendship among people in Asia & the Pacific Region.

Wish the Symposium and Exhibition a great success.

山东省省长李春亭为果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会致辞

The message by Li Chunting, Governor of Shandong Province



促进果蔬产业发展
推动区域经济合作

邵桂芳

Enhance the Development of Fruit/Vegetable Industry
Promote the Regional Economic Cooperation

山东省副省长邵桂芳为果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会题词
The inscription by Shao Guifang, Vice Governor of Shandong Province



加强国际技术交流
共创亚太经济繁荣

任海深
五十六年三月

Strengthening International Technological Exchange to Achieve Common Prosperity in Asia and the Pacific Region

中共烟台市委书记任海深为果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会题词

The inscription by Ren Haishen, Secretary of Yantai Committee of CPC



促進技術合作
同創綠色輝煌

己卯年仲夏楊金鏡



Promoting Technological Cooperation and Creating a Green and Better World

山东省烟台市长杨金镜为果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会题词

The inscription by Yang Jinjing, Mayor of Yantai, Shandong Province

图片说明

CAPTIONS

1. 全国政协副主席宋健会见任海深书记

Song Jian, Vice Chairman of CPPCC meets with Ren Haishen, Secretary of Yantai Committee of CPC

2. 烟台市委书记任海深率招商代表团访问泰国并会泰前总理差瓦立

Mr. Ren Haishen, Secretary of Yantai Committee of CPC, meets General Chavalit Yongchaiyudh, former Prime Minister of Thailand during his delegation's visit to Thailand

3. 烟台市长杨金铨率招商代表团访问日本并会日前首相村山富市

Mr. Yang Jinqiang, Mayor of Yantai, meets Japanese former Prime Minister Murayama Tomiichi when heading a delegation to visit Japan

4. 烟台市副市长王德和率招商代表团访问墨西哥

Mr. Wang Dehe, Vice-Mayor of Yantai, and his entourage are on a visit to Mexico





办好果蔬研展会，促进交流与合作

——烟台市副市长、果蔬会组委会副主任 王德和

经中国政府批准，由联合国亚太经社会、联合国亚太技术转让中心和中国工程院、山东省政府联合主办的果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会，于1999年10月12日至16日在烟台市举行。这是烟台市积极参与世界经济技术合作，加快农业产业化进程，扩大对外开放的又一重大举措。

联合国亚太经社会是联合国经社理事会下属的亚洲及太平洋经济社会委员会的简称，成立于1947年，是亚太区域最早、最具广泛性的综合性经济社会组织，是本区域内的国家在经济、社会发展方面加强联系、交流经验、进行区域合作的重要渠道，同时也是讨论本区域各国共同关心的经济和社会问题的论坛。目前该组织有60个成员国（地区），除一些亚洲国家（地区）外，还有美国、英国、法国、澳大利亚、新西兰、荷兰、俄罗斯等国。

联合国亚太技术转让中心是一个区域性组织。该中心成立于1977年，其宗旨是推动亚太地区中小企业间的技术转让，促进亚太地区中小企业间的技术合作。

本次果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会是在中国举办的第一次以果蔬技术交流、技术合作为主题的重要的国际专业性会议。本次会议由烟台市人民政府、山东省科学技术委员会承办。主题是“推进技术共享，共创绿色辉煌”。

本次会议宗旨是：通过加强国际间技术交流与合作，转让果蔬加工新技术，增强企业市场竞争力，培植果蔬高科技产业，实现果蔬生产和加工的现代化、产业化、国际化。研讨会暨展览会包括果蔬展览和科技论文交流两大部分。果蔬展览部分设置600个国际标准展位。参展的行业将包括优良果蔬种苗及产品，果蔬生产、植保、加工机械、无害化技术及设备、保鲜技术及设备、温室工程、自动化控制、包装材料等。科技论文交流部分主要是征集来自世界各地的果蔬技术人员、专家教授、学者、研究人员的关于果蔬加工与产业化发展的科技论文。论文的内容包括贮藏、加工及包装技术、果蔬育种、栽培、植保技术及其产业化，果蔬企业管理经验以及市场开发等领域。我们的目标是：会议气氛热烈、中外客商云集、科技水平先进、展品丰富多彩、社会秩序井然、经贸成果丰硕。

我们深信，有联合国亚太经社会、联合国亚太技术转让中心、中国工程院和山东省政府及海内外朋友的支持和帮助，有全市人民的积极参与和共同努力，这次果蔬加工与产业化国际研讨会暨展览会一定会取得圆满成功。

王德和

一九九九年十月十四日





Organize the Symposium and Exhibition well to promote exchange and cooperation

—— Wang Dehe, Vice Mayor of Yantai, Deputy Director of the
Organizing Committee

Rated by the Chinese Government and jointly sponsored by UNESCO/AP, UNAPCTT, the Chinese Academy of Engineering and Shandong Provincial People's Government, International Symposium and Exhibition on Fruit/Vegetable Processing Technology and Industrialization will be held from October 12 to 16, 1999 in Yantai. This is another important measure Yantai city has taken to promote economic and technological cooperation with the world and speed up agricultural industrialization.

UNESCO/AP is short for United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific. As the earliest and most extensive economic and social organization in Asia and the Pacific Region founded in 1947, UNESCO/AP provides an easy access for its members to strengthen links, exchange experience and seek cooperation in the aspect of economic and social development and a forum to discuss economic and social problems of common interests. At present, UNESCO/AP has 60 member countries/regions including USA, UK, France, Australia, New Zealand, the Netherlands and Russia besides some Asian countries.

As a regional organization founded in 1977, United Nations Asian and Pacific Center for Transfer of Technology aims to promote technology transfer and cooperation among small and medium enterprises in Asia and the Pacific Region.

The International Symposium and Exhibition on Fruit/Vegetable Processing Technology and Industrialization is the first international activity specialized in fruit/vegetable technology exchange and cooperation organized in China. The activity will be organized by Yantai Municipal Government and Shandong Science and Technology Commission. The theme of the activity is "Promoting the Sharing of Technology and Creating a Green and Better World".

The activity aims to combine hi-tech industry with fruit/vegetable in a bid to make fruit/vegetable production and processing modernized, industrialized and internationalized by means of strengthening international technology exchange and cooperation to transfer new fruit/vegetable processing technologies for the increased market competitiveness of industries.

This activity has two parts: one is the exhibition on fruit/vegetable and the other the exchange of scientific and technological ideas. For the exhibition, it is planned to set up 600 international standard booths. Among the exhibiting industries for display are fine fruit/vegetable seeds/seedlings and products, fruit/vegetable production, protection and processing machinery; harmless technology and equipment, freshness-preserving technology and equipment, green-house engineering; automatic control and packing materials, etc.. As for exchange of scientific technology ideas, we will collect scientific and technological papers on fruit/vegetable processing technology and industrialization by technicians, researchers, experts, professors and scholars from all over the world in the field of fruit/vegetable. The orientation of papers includes fruit/vegetable storage, processing and packaging technologies, breeding, cultivation, plant protection and industrialization technologies, and management experiences of fruit/vegetable enterprises and market development.

We hope the Symposium and Exhibition will proceed orderly in a heated atmosphere with higher scientific and technological level, large number of participants from home and abroad, rich exhibits and vast economic and trade achievements.

With the support and help of UNESCO/AP, UNAPCTT, the Chinese Academy of Engineering and Shandong Provincial People's Government, and the active participation and concerted efforts of all the people of Yantai, we believe, International Symposium and Exhibition on Fruit/Vegetable Processing Technology and Industrialization must be a great success.







烟台—中国北方美丽的海滨城市 1997年第二届APEC国际贸易博览会和1998年第二届APEC中小企业技术交流暨展览会分别在这里举行
Yantai—a beautiful port in the north of China

The Second APEC International Trade Fair (1997) and the Second APEC SME Technology Exchange and Fair (1998) were held here.



第二届 APEC 国际贸易博览会

THE SECOND APEC INTERNATIONAL TRADE FAIR





第二届 APEC 国际贸易博览会

第二届 APEC 国际贸易博览会于 1997 年 6 月 6 日至 10 日在中国烟台市举办。此次博览会盛况空前，APEC 18 个成员近千家企业参展，共有 1236 个国际标准展位。参会的中外客商近 3 万人。签订的投资项目合同、协议总额 26.4 亿美元，贸易成交额 24.7 亿美元。烟台市人民政府为成功地承办亚太经合组织这一经贸盛会而感到无比的荣耀和自豪。

The Second APEC International Trade Fair

The Second APEC International Trade Fair was held from June 6 to 10, 1997 in the city of Yantai of the People's Republic of China. This event is an exceptionally grand occasion with nearly 1,000 enterprises from 18 APEC member economies booking 1,236 booths of international standard and 30,000 visitors from both home and abroad attending the fair. During the fair, volume of contracts and agreements signed for investment projects totaled US\$ 2.64 billion including volume of business concluded amounting to US\$ 2.47 billion. Yantai people feel glorious and proud of successfully hosting this trade and economic event of APEC.

图片说明

1. 中国国家领导人和海外贵宾出席第二届 APEC 国际贸易博览会开幕式

Chinese leaders and foreign guests are present at the Opening Ceremony of the Second APEC International Trade Fair

2. 第二届 APEC 国际贸易博览会开幕式盛况

The Opening Ceremony of the Second APEC International Trade Fair

3. 为第二届 APEC 国际贸易博览会义务工作的志愿者

Volunteers of the Second APEC International Trade Fair

4. 中国国家领导人参观第二届 APEC 国际贸易博览会

Chinese leaders are shown over the exhibition hall during the Second APEC International Trade Fair

5. 博览会剪影
Sidelights on the Second APEC International Trade Fair



④



⑤